

Revisions


Rev from	Rev to	ECO #
0704	2010/01	5261-10

Notes:

- BD Cat. Number 245031 & 245032
- Blank (Sheet) Size: Length: 22" Width: 8.5"
 Number of Pages: 8 Number of Sheets: 1
 Page Size: Length 5.5" Width 8.5" Final Folded Size: 5.5" x 8.5"
- Style (see illustrations below): # 4




- See Specification Control Number N/A for Material Information
- Ink Colors: Printed two sides Yes No
 No. of Colors: 1 PMS# Black
- Graphics are approved by Becton, Dickinson and Company. Supplier has the responsibility for using the most current approved revision level

Label Design	Date	COMPANY CONFIDENTIAL. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF BECTON, DICKINSON AND COMPANY AND IS NOT TO BE USED OUTSIDE THE COMPANY WITHOUT WRITTEN PERMISSION	 Becton, Dickinson and Company 7 Loveton Circle Sparks, MD 21152 USA	
Proofer	Date			
Checked By	Date			
Part Number: 81013301JAA		Category and Description BBL Crystal Panel Viewer Operator Instructions	Sheet: 1 of 9 Scale: N/A	A

BD BBL Crystal™ Panel Viewer **Operator's Instructions**

English: pages 1 – 2 Italiano: pagine 4 – 5
Français: pages 2 – 3 Español: páginas 6 – 7
Deutsch: Seiten 3 – 4

 81013301JAA
2010/01

Pokyny vám poskytne miestni zástupce spoločnosti BD. / Kontakt den lokale BD repræsentant for at få instruktioner. / Kasutusjuhiste suhtes kontakteeruge oma kohaliku BD esindajaga. / Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD για οδηγίες. / A használati utasítást kérje a BD helyi képviselőjétől. / Naudojimo instrukcijų teiraukitės vietos BD įgaliotojo atstovo. / Kontakt din lokale BD-representant for mer informasjon. / Aby uzyskać instrukcje użytkowania, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielstwem BD. / Contacte o seu representante local da BD para obter instruções. / Instrukcie získate u miestneho zástupcu spoločnosti BD. / Kontakta lokal Becton Dickinson-representant för anvisningar. / Свържете се с местния представител на BD за инструкции. / Contactați reprezentantul dumneavoastră local BD pentru instrucțiuni. / Talimatlar için yerel BD temsilcilerinize danışın. / Obratite se svom lokalnom predstavniku kompanije BD za uputstva. / Для получения инструкций свяжитесь с местным представителем компании BD. / Өзiңiздiң жергiлiктi БД өкiлiне жүгiнiп нұсқау алыңыз. / Kontaktiraj lokalnog predstavnika BD za upute.

INTENDED USE

The **BBL Crystal™** Panel Viewer is for use with the **BBL Crystal ID** Test Panels.

SUMMARY AND EXPLANATION

The **BBL Crystal** Panel Viewer is designed for use with **BBL Crystal ID** Systems. The Panel Viewer illuminates the **BBL Crystal ID** System color reactions with either white light or longwave (365 nm) ultraviolet (UV) light depending upon the position of the panel viewer.

PROCEDURES FOR USE

Set the Panel Viewer on a flat dry surface. Insert the plug of the power cord into a three-wire grounded receptacle providing: Domestic (Model No. 245031) 115 volts, 60 Hz AC only; European (Model No. 245032) 230 volts, 50/60 Hz AC only; and Japanese (Model No. 245033) 100 volts, 50/60 Hz. If a two-wire receptacle is encountered, it must be replaced with a properly grounded three-wire receptacle in accordance with the U.S. National Electric Code. Do not remove the grounding plug from the power plug of this unit. When the unit is not in use, the electrical cord may be removed from the unit for storage purposes.

To turn the Panel Viewer on, press the switch located on the right side of the unit to the "1" position. The internal white light will illuminate the lower panel and the ultraviolet light will illuminate the upper chamber. With the slider in the down position, place an inoculated panel on the white light viewing ledge to allow recording of the data. For proper orientation, the lettering across the top of the panel should read A to J and the lettering along the left side should read 4, 2, 1, from top to bottom. Report forms and instructions on scoring the **BBL Crystal ID** System color reactions are included in each **BBL Crystal ID** Systems kit.

To utilize the ultraviolet illumination, slide the panel up into the UV chamber. Viewing through the preformed viewport will allow recording of the UV-induced fluorescence. The **BBL Crystal** Panel Viewer is equipped with a special contrast control filter which blocks out UV light to prevent direct exposure from the longwave UV.

The angle adjustment bracket can be adjusted to raise or lower the angle of the viewer for comfortable viewing of panels. The bracket, located on the back of the unit, can be adjusted by sliding the bracket to the appropriate angle and tightening the knob.

Indoor use, altitude up to 2000 m, temperature 5 to 40°C, maximum relative humidity of 80% to temperatures up to 31°C linearly to 50% relative humidity at 40°C, mains supply voltage not to exceed ± 10 of the nominal voltage. Installation Category II, Pollution degree 2.

Symbol Definition:



On-Off



Alternating Current



Fuse

PREVENTIVE MAINTENANCE

Do not operate the unit when wet. Store unit in a clean, dry area at room temperature (23 to 29°C). The viewer is painted with a scratch-resistant paint and can be cleaned with commercial cleaners and a damp cloth, **WITH THE UNIT UNPLUGGED**. To avoid direct UV exposure do not operate the unit when the viewport and filter have been removed for cleaning. Handle the filter glass carefully when cleaning. Power cord is the mains disconnect device.

Warnings and Precautions:

For *in vitro* Diagnostic Use.

Read instructions before attempting to operate this device.

INSTRUCTIONS FOR REPLACEMENT OF TUBES

Turn the Panel Viewer off, disconnect the power cord from the wall receptacle and the unit as instructed in the warning label. Remove back cover of the unit by removing the 11 attachment screws. Remove the defective UV or white light tube from the retaining sockets and replace with a new tube. **Caution: defective tube may be warm to touch**. Reattach the back cover using **ALL** of the screws.

Replacement Tube Part Numbers: White Tube Light – Cat. No. 245036, Longwave (UV) Tube – Cat. No. 245034

SERVICE INFORMATION

The operator should not perform any servicing except replacement of light tubes as described above. For other types of services, contact the following companies for response to questions, or to obtain a Return Goods Authorization (RGA) number to return the unit for repair.

UVP, Inc.
2066 W. 11th Street, Upland, CA 91786, U.S.A.
Toll Free: (800) 452-6788
Outside U.S.A.: (909) 946-3197 • Fax: (909) 946-3597

Ultra Violet Products Limited
Uniti, Trinity Hall Estate, Nuffield Road
Cambridge LB4 1TE U.K.
Telephone: 1223 420022 • Fax: 1223 420561

SPECIFICATIONS:

Domestic Model No. 245031

Voltage	Frequency	Cord	AMPS	Unit Size	Weight	Color	Warranty
115	60 Hz	3-wire grounded Type SV	0.32	12½ x 10½ x 9½ in.	9 lbs.	Black Outer Case	1 yr. from date of purchase

European Model No. 245032

Voltage	Frequency	Cord	AMPS	Unit Size	Weight	Color	Warranty
230	50/60 Hz	3-wire grounded Type SV	0.32	31.75 x 26.67 x 24.13 cm	4.1 kg	Black	1 yr. from date of purchase



BBL Crystal Panel Viewer

Mode d'emploi

Français

APPLICATION

La **BBL Crystal Panel Viewer** (visionneuse pour galeries **BBL Crystal**) s'utilise avec les **BBL Crystal ID Test Panels** (galeries de test ID **BBL Crystal**).

RESUME ET EXPLICATION

La **BBL Crystal Panel Viewer** est conçue pour être utilisée avec les **BBL Crystal ID Systems**. La visionneuse pour galeries éclaire les colorations du **BBL Crystal ID System** avec une lumière blanche ou un rayonnement ultraviolet (UV) à grande longueur d'onde (365 nm) selon la position de la visionneuse pour galeries.

PROCEDURE A SUIVRE

Placer la Panel Viewer sur une surface plane et sèche. Introduire la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de terre trifilaire délivrant les tensions et fréquences suivantes : aux Etats-Unis (modèle no 245031) : 115 V, 60 Hz c.a. seulement ; en Europe (modèle no 245032) 230 V, 50/60 Hz c.a. seulement ; au Japon (modèle no 245033) 100 V, 50/60 Hz. Si la prise est bifilaire, la remplacer par une prise trifilaire correctement mise à la terre, conformément au code NEC (National Electric Code) américain. Ne pas enlever la broche de mise à la terre de la fiche d'alimentation de cet appareil. Après utilisation, il est possible d'enlever le cordon électrique de l'appareil pour ranger celui-ci.

Pour mettre la Panel Viewer sous tension, appuyer sur le commutateur situé sur le côté droit de l'appareil pour le mettre en position << I >>. La lumière blanche intérieure éclaire la galerie inférieure et le rayonnement ultraviolet, la chambre supérieure. Le curseur étant en position basse, placer une galerie préalablement enssemencée sur le banc de lecture à lumière blanche afin de commencer l'enregistrement des données. Si l'orientation est correcte, les lettres sur le dessus de la galerie doivent aller de A à J et les caractères sur le côté gauche doivent indiquer 4, 2, 1 du haut vers le bas. Le kit du **BBL Crystal ID System** comprend des formulaires de rapport et des instructions pour évaluer les colorations du système.

Pour utiliser le rayonnement ultraviolet, faire glisser la galerie dans la chambre supérieure. La fenêtre de contrôle préformée permet d'observer et d'enregistrer la fluorescence provoquée par le rayonnement UV. La **BBL Crystal Panel Viewer** est équipée d'un filtre spécial de contrôle de contraste qui bloque les UV pour éviter une exposition directe aux UV à grande longueur d'onde.

Le levier de réglage d'angle permet d'augmenter ou de réduire l'angle de la visionneuse pour un confort optimal de visualisation des panels. Situé à l'arrière de l'appareil, ce levier peut être réglé en le faisant glisser à l'angle approprié puis en resserrant le bouton.

Utilisation intérieure, altitude maximale : 2 000 m, température de fonctionnement : 5 à 40 °C, humidité relative maximale : 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C, diminuant linéairement jusqu'à 50 % à une température de 40 °C. La tension secteur ne doit pas se situer à plus de ± 10 de la tension d'alimentation. Catégorie II d'installation, degré 2 de pollution.

Définition des symboles :



Marche/arrêt



Courant alternatif



Fusible

MAINTENANCE PREVENTIVE

Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide. Le ranger dans un endroit propre et sec, à température ambiante (entre 23 et 29 °C). Le revêtement de la visionneuse est résistant aux rayures. Pour nettoyer la visionneuse, S'ASSURER QUE L'INSTRUMENT EST DEBRANCHE et utiliser un chiffon humidifié avec du détergent disponible dans le commerce. Pour éviter une exposition directe aux UV à grande longueur d'onde, ne pas utiliser l'appareil quand la fenêtre de

contrôle et le filtre ont été enlevés pour être nettoyés. Nettoyer le verre du filtre avec précaution. Le cordon d'alimentation s'utilise pour couper l'alimentation secteur.

Avertissements et précautions :

Réservé au diagnostic *in vitro*.

Lire les instructions avant toute utilisation de l'équipement.

REPLACEMENT DES TUBES

Mettre la Panel Viewer hors tension. Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil et de la prise murale comme indiqué sur l'étiquette de mise en garde. Pour enlever le capot arrière, dévisser les 11 vis de fixation qui le rattachent à l'appareil. Enlever le tube à UV ou à lumière blanche défectueux de sa douille et le remplacer.

Attention : La température du tube défectueux peut être élevée. Remettre le capot arrière en place (revisser toutes les vis).

Références des tubes de rechange : Tube à lumière blanche - No réf. 245036. Tube (UV) à grande longueur d'onde - No réf. 245034

INFORMATION POUR LE SERVICE

L'opérateur ne doit pas intervenir sur l'appareil, sauf dans le cadre de la procédure de remplacement des tubes fluorescents décrite ci-dessus. Pour tout autre type de service, contacter les sociétés suivantes afin d'obtenir des réponses à vos questions ou un numéro d'autorisation de retour de marchandise (ARM) pour faire réparer l'appareil.

UVP, Inc.

2066 W. 11th Street, Upland, CA 91786, Etats-Unis

Appel gratuit depuis les Etats-Unis : (800) 452-6788

Depuis l'étranger : +1 909-946-3197 • Fax : +1 909-946-3597

Ultra Violet Products Limited

Uniti, Trinity Hall Estate, Nuffield Road

Cambridge LB4 1TE Royaume-Uni

Téléphone : +44 1223 420022 • Fax : +44 1223 420561

SPECIFICATIONS :

Modèle américain n° 245031

Tension	Fréquence	Cordon	Intensité (A)	Dimensions	Poids	Couleur	Garantie
115	60 Hz	Type SV trifilaire mis à la terre	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Boîtier externe noir	1 an à partir de la date d'achat

Modèle européen n° 245032

Tension	Fréquence	Cordon	Intensité (A)	Dimensions	Poids	Couleur	Garantie
230	50/60 Hz	Type SV trifilaire mis à la terre	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Noir	1 an à partir de la date d'achat



BD BBL Crystal Panel Viewer Benutzeranleitung

Deutsch

VERWENDUNGSZWECK

Der **BBL Crystal Panel Viewer (BBL Crystal-Panel-Betrachter)** ist zur Verwendung mit den **BBL Crystal-Identifizierungstest-Panels** vorgesehen.

ZUSAMMENFASSUNG UND ERKLÄRUNG

Der **BBL Crystal-Panel-Betrachter** ist zur Verwendung mit den **BBL Crystal-Identifizierungssystemen** vorgesehen. Der Panel-Betrachter illuminiert die Farbreaktionen des **BBL Crystal-Identifizierungssystems** entweder mit weißem Licht oder mit langwelligem (365 nm) ultraviolettem Licht (UV-Licht), je nach der Position des Panel-Betrachters.

INBETRIEBNAHME

Den Panel-Betrachter auf einer ebenen trockenen Fläche aufstellen. Den Stecker des Netzkabels an eine geerdete Schukosteckdose folgender Nennwerte anschließen: USA (Modell Nr. 245031) ausschließlich 115 Volt, 60 Hz Wechselstrom; Europa (Modell Nr. 245032) ausschließlich 230 Volt, 50/60 Hz Wechselstrom; und Japan (Modell Nr. 245033) 100 Volt, 50/60 Hz. Sollte eine Steckdose ohne Schutzleiter (d.h. mit nur zwei Leitern) vorliegen, ist diese in Übereinstimmung mit den für den Standort geltenden elektrischen Auflagen (z.B. U.S. National Electric Code in den USA) durch eine einwandfrei geerdete Schukosteckdose zu ersetzen. Den Erdungsstift nicht vom Netzstecker dieses Geräts entfernen. Während des Stilliegens des Geräts kann das Netzkabel zur Verwahrung vom Gerät abgezogen werden.

Zum Einschalten des Panel-Betrachters den Schalter an der rechten Seite des Geräts betätigen, so dass er auf „I“ steht. Die interne weiße Lampe illuminiert das untere Panel, und die UV-Lampe illuminiert die obere Kammer. Bei unten befindlichem Schieber ein inokuliertes Panel auf der Betrachtungsleiste für die weiße Lampe platzieren, so dass die Daten aufgezeichnet werden können. Als Ausrichtungshilfe dienen die oben auf dem Panel angeordneten Buchstaben (die von A bis J verlaufen sollten) sowie die Zeichen an der linken Seite (die von oben nach unten 4, 2, 1

lauten sollten). Ergebnisbögen und Anleitungen zur Bewertung der Farbreaktionen des **BBL Crystal**-Identifizierungssystems liegen jedem **BBL Crystal**-Identifizierungssystem-Kit bei.

Zur Nutzung der UV-Lampe das Panel nach oben in die UV-Kammer schieben. Bei Betrachtung durch die vorgeformte Sichtöffnung kann die durch das UV-Licht verursachte Fluoreszenz aufgezeichnet werden. Der **BBL Crystal**-Panel-Betrachter verfügt über einen speziellen Kontrastregelfilter, der UV-Licht blockiert, um eine direkte Einwirkung des langwelligen UV-Lichts zu verhindern.

Mit Hilfe des verstellbaren Winkeleinstellhalters kann der Winkel des Betrachters vergrößert oder verkleinert werden, um eine bequeme Betrachtung der Panels zu ermöglichen. Der an der Geräterückseite befindliche Halter kann durch Verschieben in den gewünschten Winkel und anschließendes Festziehen des Knopfes eingestellt werden.

Nicht im Freien verwenden. Höhenlage: bis 2000 m; Temperatur: 5 bis 40 °C; Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80 % bei Temperaturen von bis zu 31 °C linear bis zu 50 % relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C; Netzspannung: maximal ± 10 über der Nennspannung. Installation der Kategorie II, Verschmutzungsgrad 2.

Symboldefinition:



Ein/Aus



Wechselstrom



Sicherung

INSTANDHALTUNG

Das Gerät nicht im feuchten Zustand betreiben. Das Gerät in sauberer, trockener Umgebung bei Raumtemperatur (23 bis 29 °C) aufbewahren. Der Betrachter besitzt einen kratzfesten Anstrich und kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem feuchten Tuch gesäubert werden - **BEI ZUGENEM NETZSTECKER. Zur Vermeidung einer direkten UV-Exposition das Gerät nicht betreiben, wenn Sichtöffnung und Filter zur Reinigung entfernt sind.** Das Filterglas beim Reinigen sorgsam behandeln. Das Netzkabel stellt die Netzabschaltung dar.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

In-vitro-Diagnostikum.

Vor der Bedienung des Geräts bitte die Anleitungen beachten.

ANLEITUNGEN FÜR DEN RÖHRENAUSTAUSCH

Den Panel-Betrachter ausschalten, und den Netzstecker von Wandsteckdose und Gerät abziehen (siehe Warnaufkleber). Die rückwärtige Abdeckung entfernen; dazu die 11 Befestigungsschrauben entfernen. Die defektive UV- bzw. Weißlichtröhre aus den Haltesockeln entfernen und durch eine neue Röhre ersetzen. **Vorsicht: Die defekte Röhre kann warm sein.** Die rückwärtige Abdeckung wieder anbringen; dazu **alle** Schrauben verwenden.

Bestellnummern für Ersatzröhren: Weiße Lampenröhre - Best.-Nr. 245036, langwellige UV-Röhre - Best.-Nr. 245034

WARTUNG

Der Bediener sollte außer dem oben beschriebenen Lampenröhrenaustausch keine sonstigen Wartungsmaßnahmen ausführen. Mit Fragen bezüglich sonstiger Wartungsmaßnahmen bitte an die folgenden Unternehmen wenden, oder eine Produktrücksendeauftragsnummer (RGA-Nummer) anfordern, und das Gerät zur Reparatur einsenden.

UVP, Inc.

2066 W. 11th Street, Upland, CA 91786, USA

Gebührenfrei, innerhalb der USA: (800) 452-6788

Außerhalb der USA: +1 (909) 946-3197 • Fax: +1 (909) 946-3597

Ultra Violet Products Limited

Uniti, Trinity Hall Estate, Nuffield Road

Cambridge LB4 1TE GB

Telefon: +44 1223 420022 • Fax: +44 1223 420561

TECHNISCHE DATEN:

USA - Modell Nr. 245031

Spannung	Frequenz	Kabel	Ampère	Geräteabmessungen	Gewicht	Farbe	Garantie
115	60 Hz	Dreileiter-Kabel, geerdet, Typ SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Schwarzes Außengehäuse	1 Jahr ab Kaufdatum

Europa - Modell Nr. 245032

Spannung	Frequenz	Kabel	Ampère	Geräteabmessungen	Gewicht	Farbe	Garantie
230	50/60 Hz	Dreileiter-Kabel, geerdet, Typ SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Schwarz	1 Jahr ab Kaufdatum

BD BBL Crystal Panel Viewer Istruzioni per l'uso

Italiano

USO PREVISTO

BBL Crystal Panel Viewer (visore per pannelli **BBL Crystal**) è destinato all'uso con i pannelli per test **BBL Crystal ID**.

SOMMARIO E SPIEGAZIONE

Il visore per pannelli **BBL Crystal** è destinato all'uso con i pannelli **BBL Crystal ID**. Il visore per pannelli illumina le reazioni di colorazione del sistema **BBL Crystal ID** con luce bianca o ultravioletta (UV) a onda lunga (365 nm), a seconda della sua posizione.

PROCEDURE DI IMPIEGO

Posizionare il visore per pannelli su una superficie piatta e asciutta. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa tripolare collegata a un circuito di messa a terra. USA (modello n. 245031) 115 V, 60 Hz c.a.; Europa (modello n. 245032) 230 V, 50/60 Hz c.a. e Giappone (modello n. 245033) 100 V, 50/60 Hz. Sostituire un'eventuale presa bipolare con una tripolare adeguatamente collegata a un circuito di messa a terra, in conformità alle norme statunitensi NEC (National Electric Code). Non rimuovere il polo di messa a terra dalla spina di alimentazione di questa unità. Quando non si usa l'unità, è possibile rimuoverne il cavo elettrico allo scopo di riporlo.

Per accendere il visore per pannelli, premere l'interruttore situato sul lato destro dell'unità per portarlo in posizione "I". La luce bianca interna e la luce ultravioletta illumineranno rispettivamente il pannello inferiore e la camera superiore. Con la levetta a cursore in posizione abbassata, porre un pannello inoculato sul piano di visualizzazione a luce bianca per consentire la registrazione dei dati. Ai fini del corretto orientamento, le lettere nella parte superiore del pannello devono andare da A a J, mentre la numerazione lungo il lato sinistro deve essere in ordine decrescente - 4, 2, 1 - dall'alto verso il basso. I blocchetti per referti e le istruzioni per la classificazione delle reazioni di colorazione con i sistemi **BBL Crystal ID** sono inclusi in ciascun kit allegato a tali sistemi.

Per utilizzare l'illuminazione ultravioletta, infilare il pannello nella camera UV. La visualizzazione attraverso l'apposita finestrella consentirà la registrazione della fluorescenza UV-indotta. Il visore per pannelli **BBL Crystal** è provvisto di uno speciale filtro di controllo del contrasto che esclude la luce UV per impedire l'esposizione diretta alla luce UV a onda lunga.


La staffa di regolazione dell'angolazione può essere regolata per incrementare o ridurre l'angolazione del visore e consentire un'agevole lettura dei pannelli. È possibile regolare la staffa (situata sul retro dell'unità) facendola scorrere sino all'angolazione appropriata e serrando quindi il pomello.

Per uso in luoghi chiusi - Altitudine sino a 2000 m - Temperature da 5 a 40 °C, umidità relativa massima dell'80% con temperature sino a 31 °C, linearmente sino a un'umidità relativa del 50% a 40 °C - Tensione di rete non superiore di ± 10 alla tensione nominale. Categoria di installazione II - Grado di inquinamento 2.

Definizioni dei simboli:

 Accensione/spengimento

 Corrente alternata

 Fusibile

MANUTENZIONE PREVENTIVA

Non usare l'unità quando è bagnata. Conservare l'unità in un'area pulita e asciutta, a temperatura ambiente (23 - 29 °C). Il visore è verniciato con una vernice antigraffio e può essere pulito con i detersivi in commercio e un panno umido, **DOPO AVERE SCOLLEGATO L'UNITÀ DALLA FONTE DI ALIMENTAZIONE. Per evitare l'esposizione diretta alla luce UV, non usare l'unità una volta che la finestrella e il filtro siano stati rimossi per la pulizia.** Durante la pulizia, maneggiare con cautela il filtro in vetro. Per la disconnessione dalla rete, usare il cavo di alimentazione.

Avvertenze e precauzioni

Per uso diagnostico *in vitro*.

Leggere le istruzioni prima di provare a usare questo apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEI TUBI

Spegner il visore per pannelli, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e l'unità secondo le istruzioni riportate nell'etichetta di avvertenza. Togliere il coperchio posteriore dell'unità rimuovendo le 11 viti di fissaggio. Rimuovere il tubo della luce bianca o UV difettoso dagli appositi zoccoli di fissaggio e sostituirlo con uno nuovo. **Attenzione - È possibile che il tubo difettoso risulti molto caldo al tatto.** Rimontare il coperchio posteriore usando tutte le viti.

Numeri dei tubi di ricambio: tubo a luce bianca, n. di cat. 245036, tubo (UV) a onda lunga, n. di cat. 245034

INFORMAZIONI PER LA MANUTENZIONE

L'operatore non deve eseguire alcuna operazione di manutenzione, eccetto la sostituzione dei tubi luminosi sopra descritta. Per altri interventi di manutenzione, rivolgersi alle società seguenti per ottenere chiarimenti o un codice RGA (autorizzazione al ritorno di merci) per restituire l'unità per la riparazione.

UVP, Inc.
2066 W. 11th Street, Upland, CA 91786, U.S.A.
Linea verde per chi chiama dagli U.S.A.: + (800) 452-6788
Per chi chiama da località al di fuori degli U.S.A.:
+1 (909) 946-3197 • Fax: +1 (909) 946-3597

Ultra Violet Products Limited
Units, Trinity Hall Estate, Nuffield Road
Cambridge LB4 1TE U.K.
Tel.: +44 1223 420022 • Fax: +44 1223 420561

SPECIFICHE TECNICHE

Modello USA, n. 245031

Tensione	Frequenza	Cavo	Intensità (A)	Dimensioni	Peso	Colore	Garanzia
115	60 Hz	tripolare, con messa a terra, tipo SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Struttura esterna nera	1 anno dalla data di acquisto

Modello europeo, n. 245032

Tensione	Frequenza	Cavo	Intensità (A)	Dimensioni	Peso	Colore	Garanzia
230	50/60 Hz	tripolare, con messa a terra, tipo SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Nero	1 anno dalla data di acquisto

BD BBL Crystal Panel Viewer **Instrucciones para el usuario**

Español

USO PREVISTO

BBL Crystal Panel Viewer (visor para paneles **BBL Crystal**) se utiliza con los paneles de prueba de ID **BBL Crystal**.

RESUMEN Y EXPLICACION

El visor para paneles **BBL Crystal** está diseñado para ser utilizado con los sistemas de identificación **BBL Crystal**. El visor para paneles ilumina las reacciones de color del sistema de identificación **BBL Crystal** con luz blanca o ultravioleta (UV) de longitud de onda larga (365 nm), según la posición del visor de paneles.

PROCEDIMIENTOS PARA EL USO

Colocar el visor para paneles sobre una superficie plana y seca. Insertar el enchufe del cable de alimentación de tres hilos en un tomacorriente con toma de tierra que suministre: EE.UU. (modelo N° 245031) 115 voltios, 60 Hz CA solamente; Europa (modelo N° 245032) 230 voltios, 50/60 Hz CA solamente y Japón (modelo N° 245033) 100 voltios, 50/60 Hz. Si se dispone de un tomacorriente para cable de dos hilos, debe reemplazarse con uno para cable de tres hilos y con toma de tierra adecuada conforme al código eléctrico nacional de EE.UU. No quitar la clavija de tierra del enchufe de alimentación de esta unidad. Cuando la unidad no se encuentre en uso, el cable eléctrico puede quitarse de la unidad para guardarlo.

Para encender el visor para paneles, presionar el interruptor ubicado a la derecha de la unidad para dejarlo en la posición "I". La luz blanca interna iluminará el panel inferior y la luz ultravioleta, la cámara superior. Con la guía deslizante hacia abajo, colocar un panel inoculado en el reborde de visualización con luz blanca para permitir el registro de los datos. Para facilitar una orientación correcta, las letras de la parte superior del panel deben leerse de A a J, por la izquierda, 4, 2, 1 (de arriba a abajo). Los formularios de informes e instrucciones acerca de la clasificación de las reacciones de color en el sistema de identificación **BBL Crystal** se incluyen en cada kit de sistemas de identificación **BBL Crystal**.

Para utilizar la iluminación ultravioleta, deslizar el panel hacia arriba en la cámara de UV. La abertura previamente formada permitirá el registro de la fluorescencia inducida por la luz UV. **BBL Crystal Panel Viewer** está equipado con un filtro especial de control de contraste que bloquea la luz UV para evitar la exposición directa a los rayos UV de longitud de onda larga.

La ménsula de ajuste de ángulo puede regularse para elevar o bajar el ángulo del visor para ver los paneles cómodamente. La ménsula, ubicada en la parte posterior de la unidad, puede ajustarse deslizando hacia el ángulo apropiado y apretando la perilla.

Para uso en interiores; altitud de hasta 2.000 m; temperatura de 5 a 40 °C; máxima humedad relativa de 80% a temperaturas de hasta 31 °C, lineal hasta 50% de humedad relativa a 40 °C; la tensión de alimentación eléctrica de la red no debe superar $\pm 10\%$ de la tensión nominal. Instalación de categoría II; nivel de contaminación 2.

Definición de símbolos:

 Encendido-Apagado  Corriente alterna  Fusible

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

No utilizar la unidad cuando esté mojada. Guardar la unidad en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente (23 – 29 °C). El visor está recubierto de una pintura resistente a las rayaduras y puede limpiarse con limpiadores comerciales y un paño húmedo, **CON LA UNIDAD DESCONECTADA**. Para evitar la exposición directa a la luz UV, no usar la unidad si la abertura y el filtro se han retirado para su limpieza. Manipular el filtro de vidrio cuidadosamente al limpiarlo. El cable de alimentación es el dispositivo de desconexión de la alimentación eléctrica de la red.

Advertencias y precauciones:

Para uso diagnóstico *in vitro*.

Leer las instrucciones antes de tratar de usar este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA CAMBIAR LOS TUBOS

Apagar el visor para paneles, desconectar el cable de alimentación del tomacorriente de pared y la unidad tal como se indica en la etiqueta de advertencia. Quitar la tapa posterior de la unidad retirando los 11 tornillos de fijación. Quitar el tubo de luz blanca o UV defectuoso del portatubos correspondiente y colocar uno nuevo. **Precaución: Un tubo defectuoso puede estar caliente al tacto.** Volver a colocar la tapa posterior con **todos** los tornillos.

Números de referencia de tubos de repuesto: Tubo de luz blanca: N° de cat. 245036, Tubo de (UV) de onda larga: N° de cat. 245034

INFORMACION PARA EL SERVICIO

El usuario no debe realizar ningún mantenimiento, excepto el reemplazo de los tubos de luz, tal como se describe anteriormente. Respecto de los otros tipos de servicios, contactar las siguientes empresas para obtener respuestas a preguntas, o bien obtener un número de autorización de devolución de productos para enviar la unidad para su reparación.

UVP, Inc.
2066 W. 11th Street, Upland, CA 91786, EE.UU.
N° gratuito en EE.UU.: (800) 452-6788
Fuera de EE.UU.: +1 (909) 946-3197 • Fax:+1 (909) 946-3597


Ultra Violet Products Limited
Uniti, Trinity Hall Estate, Nuffield Road
Cambridge LB4 1TE R.U.
Teléfono: +44 223 420022 • Fax:+44 1223 420561


ESPECIFICACIONES:**Modelo EE.UU. nº 245031**


Voltaje	Frecuencia	Cable	A	Tamaño	Peso	Color	Garantía
115	60 Hz	De 3 hilos, con toma de tierra y tipo SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Caja externa de color negro	1 año desde la fecha de adquisición


Modelo europeo nº 245032


Voltaje	Frecuencia	Cable	A	Tamaño	Peso	Color	Garantía
230	50/60 Hz	De 3 hilos, con toma de tierra y tipo SV	0,32	31,75 x 26,67 x 24,13 cm	4,1 kg	Negro	1 año desde la fecha de adquisición


 Manufacturer / Výrobce / Producent / Fabrikant / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Hersteller / Κατασκευαστής / Gyártó / Ditta produttrice / Gamintojas / Producent / Fabricante / Výrobca / Tillverkare / Производител / Producător / Üretici / Proizvođač / Производител / Аткарушы


 Catalog number / Katalogové číslo / Katalognummer / Catalogusnummer / Kataloogi number / Tuotenumero / Numéro catalogue / Bestellnummer / Αριθμός καταλόγου / Katalógusszám / Numero di catalogo / Katalogo numeris / Numer katalogowy / Número do catálogo / Katalogové číslo / Número de catálogo / Каталоген номер / Număr de catalog / Katalog numarası / Kataloški broj / Каталог по катарноу / Каталог нөмірі


 Authorized Representative in the European Community / Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii / Autoriseret representant i EU / Erkend vertegenwoordiger in de Europese Unie / Volittatud esindaja Euroopa Nõukogus / Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Représentant agréé pour la C.E.E. / Autorisierte EG-Vertretung / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Hivatalos képviselőlet az Európai Unióban / Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Jgalotiast atstovas Europos Bendrijoje / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo w Unii Europejskiej / Representante autorizado na União Europeia / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Auktoriserad representant i EU / Оторизирани представител в EU / Représentant autorizat în Uniunea Europeană / Аврра Topluluğu Yetkilii Temsilcisi / Ovlašteni predstavnik v Evropskoj zajednici / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / Autorizirani predstavnik u EU


 In Vitro Diagnostic Medical Device / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medisch hulpmiddel voor in vitro diagnose / In vitro diagnostika meditsiiniaparatuur / Lääkinnällinen in vitro -diagnoosikkalaitte / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / In vitro diagnostikai orvosi eszköz / Dispositivo medico diagnostico in vitro. / In vitro diagnostikos prietaisais / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Medicínska pomôcka na diagnostiku in vitro / Dispositivo médico de diagnóstico in vitro / Medicínsk anordning för in vitro-diagnostik / Медицински уред за диагностика ин витро / Aparatură medicală de diagnosticare in vitro / In Vitro Diagnostic Tibbi Cihaz / Medicínski uređaj za in vitro dijagnostiku / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Жасанды жағдайда жүргізіетін медициналық диагностика аспабы / Medicínska pomagala za In Vitro Dijagnostiku


 Temperature limitation / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturlimit / Temperaturi piirang / Lämpötilarajoitus / Température limite / Zulässiger Temperaturbereich / Οριο θερμοκρασίας / Hőmérsékleti határ / Temperatura limite / Laikymo temperatūra / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limitação da temperatura / Ohraničenie teploty / Limitación de temperatura / Temperaturbegrænsning / Температурни ограничения / Limitare de temperatură / Sıcaklık sınırlaması / Ograničenje temperature / Ограничение температуры / Температураны шектеу / Dozvoljena temperatura

 Serial number / Sériové číslo / Løbenummer / Serienummer / Seerianumber / Sarjanumero / Numéro de série / Seriennummer / Αριθμός σειράς / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Numer serjiny / Número de série / Sériové číslo / Número de serie / Серийн номер / Număr de serie / Seri numaras / Serijski broj / Серийный номер / Топтамалық нөмірі

 Contains sufficient for <n> tests / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> test / Voldoende voor <n> tests / Küllaldane <n> testide jaoks / Sisältöön riittävä <n> testejä varten / Contenu suffisant pour <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα <n> εξετάσεις / <n> teszthez elegendő / Contenu sufficiente per <n> test / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Innholder tilstrekkelig for <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Contémto suficiente para <n> testes / Obsah vystačí na <n> testov / Contenido suficiente para <n> pruebas / Räckertill <n> antal tester / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Conține suficient pentru <n> teste / <n> testleri için yeterli miktarda içerir / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Достаточнo для <n> тестов(a) / <n> тесттері үшін жеткілікті / Sadržaj za (n) testova

 Consult Instructions for Use / Prostudujte pokyny k použití / Læs brugsanvisningen / Raadpleeg gebruiksaanwijzing / Lugeđa kasutusjuhendit / Tarkista käyttöohjeista / Consulter la notice d'emploi / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consulte as instruções de utilização / Pozri Pokyny na používanie / Consultar las instrucciones de uso / Se bruksanvisningen / Направете справка в инструкциите за употреба / Consultați instrucțiunile de utilizare / Kullanım Talimatları'na başvurun / Pogledajte uputstvo za upotrebu / См. руководство по эксплуатации / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / Koristi upute za upotrebu

 Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, Maryland 21152 USA
800-638-8663
www.bd.com/ds

 Benex Limited
Rineanna House
Shannon Free Zone
Shannon, County Clare, Ireland